

Szerkesztési iroda:
Nagybecskerek, Zápolya-u. 1.,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Ploits Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-u. 1.
hová a hirdetések, az előfizet-
ések és a lap szétküldésére
vonatkozó felzárólatások inté-
zendők.
***** Telefon-szám 21.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Főszerkesztő: Dr. BRAJER LAJOS.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 K.
Félévre ——— 12 K.
Negyedévre ——— 6 K.
Egy hónapra ——— 2 K.
— Egyes szám ára 3 fillér.

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadhat-
nak el. Azonkívül az összes
hirdetési irodákban.
Megjelenik vasár- és ünne-
pnapok kivételével mindennap
4 óráig 5 órákor.

Nagybecskerek, 1912.

XLI. évfolyam 250. szám.

Csütörtök, október 31.

A békejobb.

— okt. 31.

A nemzeti munkapárt a maga erejé-
nek és akcióképességének tudatában meg-
tehetné azt, hogy egyszerűen fúmagálja
az egész ellenzék s hogy a Bismarck-féle
„Macht geht vor Recht“ elvét alkalmazza
a végletekig. Amde nem így cselekszik, ha-
nem a legnomilissabb és leglojálisabb mó-
don újabb kísérleteként a békés kibonta-
kozásnak, ismét nyolc helyet ajánlott fel
az ellenzéknek a delegációban, azonfelül
pedig megintváltja az oppozíciót egy párt-
közi tanácskozásra is, melynek feladata
lenne a házszabályoknak mindenkit ki-
elégítő revíziója.

Ezzel a lépésével a munkapárt bizony-
ságát szolgáltatva annak, hogy őszintén és
becsületesen akar egy olyan békés kibon-
takoást, mely nemcsak a parlament mun-
kaképességét állítaná helyre, de bizonyos
elégítélül is szolgálna az ellenzéknek,
amely abban a felfogásban él, hogy neki
elégítél jár.

Allapítsuk meg, hogy erre a békés ki-
bontakozásra elsősorban nem a kormány-
nak és a többségnek van szüksége, hanem
az ellenzéknek, mely felismerhetné végre,
hogy teljesen lejárja magát, ha a mai ál-
datlan állapotok nem változnak és ahe-
lyett, hogy a parlamentben igyekeznek
érvényesíteni a maga argumentumait, a
vidéki városok piacára áll ki káromkodni.

Magának tenne leginkább hasznot az
ellenzék a munkapárt lovagias békeaján-
latának elfogadásával. Mégis azt látjuk,
hogy a szövetszertett ellenzéki pártok me-
revent ragaszkodnak az ő eddig elfoglalt
makaes álláspontjukhoz és kerekben visz-
szautasítják a feléjük nyújtott békejob-
bot. Hírlapi cikkeiben, interviewekben,
népgyűlési beszédekben úgy nyilatkoz-
nak az ellenzéki vezérek, hogy ők semmi
béketárgyalásra nem hajlandók és folyton
azt ismételtetik; az a vesszőparipájuk,
hogy addig még csak pourparlékba se
bocsátkoznak, amíg Lukács és Tisza el
nem hagyja helyét.

No lám, milyen válogatóságak lettek
egyszerre a tisztelt ellenzéki vezérférfiak!
Kénytelenek vagyunk felidézni az emlé-
két egy vacsorának, amely néhány évvel
ezelőtt Bécsben történt meg. Az ottani
Bristol-szállóban egy este ott ültek a ko-
alíció vezérlőbizottságának tagjai a fehér
asztal körül. És nagyon elmerültek be-
szélgetésbe egy öreg urral, aki ugyan-
annál az asztalnál foglalt helyet, aki nem
volt más, mint Fejérváry Géza báró, a
darabont-kormány feje, akivel nagyon
nyájasan azért diskuráltak, mert Fejér-
várytól várták, hogy utját egyengesse a
koalíciós kormány létesülésének. Egy

esőppet sem huzódottak a vele való érint-
kezéstől. Pedig hát Fejérváry volt a leg-
főbb darabont, a „hazaáruló“, aki megye-
főnököket küldött a vármegyékbe, aki kat-
onákkal oszlatta szét az országgyűlést,
aki nem iratta ki az új választásokat, sőt
aki elő is készítette már azt a királyi ma-
nifestumot, melynek szövege egy esti lap-
ban meg is jelent s amely az alkotmány fel-
függését proklamálta volna. Ezek ta-
lán mégis valamivel súlyosabb dolgok
voltak, mint a békebontó képviselőknek a
Házból való kizárása, Pavliknak a ki-
vezénylése?

Nos, ha Fejérváryval tudtak tár-
gyni a kibontakozás érdekében, miért
éppen Lukácsnak ne? Megmondjuk: azért,
mert a Fejérváryval való beszélgetéstől
a hatalomrajutást várhatták, holott ma
erre semmi, de semmi kilátásuk nincsen.
Hát ezért nem állanak szóba Lukács mi-
nisterrel? Mert azt újból és újból
le kell szögezni, hogy az egész ellenzéki
küzdelem nem az ország és nem a nemzet
javára folyik, — mint ahogy ők hiesz-
telik — hanem egyedül azért, mert az el-
lenzéki urak valóságos beteges ambíciótól
hajtvva ismét vissza akarnak szerezni a ha-
talmat, melylyel annak idején nem tud-
tak élni s amelyre egyáltalán nem is mu-
tatkoztak méltóknak.

Ha az a békejobb, amit Lukács László
felajánl, egy kis hatalmat is kínál, oh
milyen habozás nélkül megragadnák! Így
minek? Hiszen a kéz éppen csak békés
kibontakozást nyújt feléjük!

A kormány és a nemzeti munkapárt
mindenesetre eleget tett kötelességének,
amidőn újabb kezdeményező lépést tett a
béke érdekében. Minden felelősség az el-
lenzékre hárul, ha ezt a kezdeményezést
nem tudja méltányolni.

Küzdelem a tüdővész ellen.

Felhívás és kérelem „Torontálvármegye
tüdővészellenes egyesületétől“.

Nagybecskerek, okt. 31.

A Torontálvármegyei Tüdővészelle-
nes Egyesület a következő felhívást és
kérelmet intézi a vármegye közönségéhez:

Magyarország közegészségügyének
réme: a tüdővész. Az emberek rengeteg
százalékát dönti korai sirba. Védekezni
ellene népünk alsóbb rétegei, a szegénység
és nyomor sulya alatt nem tudnak. Em-
berbaráti kötelessége minden jó hazafinak
segélyére sietni embertársainak, hogy
mentse őt: családjának, a nemzeti
munkának, a hazának. Egy ember erre
képtelen, azért tömörülni kell, egyesületet
alkottunk, mely összetett erővel, egybe-
rakott fillérekkel siet a szegény tüdőbete-
gek támogatására, megmentésére. A pusztító
veszedelem terjedésének gátot kell
emelnünk egyesületünk útján a megye te-

ületén. Ha a vármegye nemeslelkű, min-
den szépért és jóért lelkesedni tudó lakói
támogatják szerény anyagi eszközökkel
egyesületünket, nagyot alkothatunk: meg-
menthetjük a családfőt kenyérért esegő
családjának, letörölhetjük az árvákká ké-
szülő gyermekek korai könyeit, visszaad-
hatjuk a férjet gondokba merült hitve-
sének. Mi a szegény tüdőbetegeken aka-
runk segíteni, ha eszközeink megengedik
s bizton reméljük, hogy az anyagi eszkö-
zöket megyénk lakossága nem fogja meg-
tagadni, nem tőlünk, hanem a szegény be-
tegektől. Azért lépünk tehát be az egye-
sületbe, támogassuk azt anyagi erőnkhez
mérten, buzdítsuk embertársainkat is az
egyesületbe való belépésre. Minden kis
adomány a szegény tüdőbetegek megmen-
tését fogja elősegíteni.

Megalakult egyesületünk célja: a
tüdővész elleni küzdelem. Evégből idő-
közönként előadások, felolvasások, hirdet-
mények, népszerű röpiratok és hírlapi cik-
kek által felvilágosítja egyesületünk a
népet a betegség ragályos és veszélyes
voltáról, kitanítja, serkenti a védekezésre
és a helyes életmódra. Kipuhatólja a be-
tegeket és a lehetőség szerint vagy otthon
gyógykezelési, vagy pedig igyekezik őket
a családi körből gyógyító intézetekbe és
üdülőházakba elhelyezni. Ambulatóriumot,
gyógyító-házakat és üdülőhelyeket
létesíteni törekszik. Elismeréssel és pénz-
beli díjazással jutalmazza és serkenti azo-
kat az orvosokat és tanítókat, akik az
egyesület működését támogatják. Támog-
gatja a hatóságokat a közegészségügy
körül eljárásában és különösen a fertőt-
lenítési eljárás körül segítők. Altalá-
ban egyesületünk felöleli a tüdővész elleni
védekezés minden módját és minden irá-
nyu tennivalóját.

Hogy mindenki tisztában lehessen az-
zal is, hogy hogyan lehet egyesületünk
tagja, ide iktatjuk alapszabályaink meg-
felelő szakaszát:

a) Alapító tagok azok, akik egyszer s
mindenkorra 100 koronát vagy azon felüli
összeget fizetnek;

b) tiszteletbeli tagokul választhatók,
akik az együletnek akár szakismeretük-
kel, akár erkölcsi befolyásukkal különös
szolgálatokat tesznek;

c) rendes tagok azok, akik az egyület
céljait személyes közreműködésükkel és
tagsági díjak fizetése által támogatják.

Az alapító és rendes tagok sajátkezü
aláírásukkal történt jelentkezésük alap-
ján a választmány által vétetnek föl.

Az alapító és tiszteletbeli tagság örö-
kös, a rendes tagság pedig 6 évig tart.
Amennyiben azonban valaki kilépését a 6
év eltelté előtt 2 hónappal írásban az el-
nöknél be nem jelenti, tagsága a követ-
kező 6 évre is érvényesnek tekintetik.

A tagsági díj évenként 2 korona, mely
egyszerre fizetendő és pedig mindenkor
január hónapban.

Az egyesület tagjai az egyület ügyei-
nek intézésére vonatkozó jogaikat a köz-
gyűléseken gyakorolják, ahol indítványo-
kat tehetnek és szavazatukkal a határo-
zat hozatalában résztvehetnek.

A tagság megszűnik a tag

a) elhalálása, vagy

b) az együletből való kilépése folytán.
A kilépési szándék a 6 évi ciklus letelte



Ideiglenes üzlet-áthelyezés!

Cipőraktáromat november hó elején a
Közgazdasági Bank épületébe (Kinizsy-u.) helyezem át ideiglenesen
jövő évi augusztus hó 1-éig, hol tovább is csak elsőrendű cipőket tartok
raktáron. ——— Kérem a nagyérdemű közönség további pártfogását
tisztelettel WEINBERGER K. cipőraktár.



előtt 2 hónappal az elnöknek írásban bejelentendő. A 6 évi ciklus letelte előtt önként kilépni nem lehet.

Szenvedő embertársaink nevében kérjük a vármegye lakóit, hogy lépjenek be egyesületünkbe és szerezzenek, gyűjtsenek tagokat részünkre. Isten áldása fogja kísérni nemes tettüket.

Jankó
alispán, egyesületi elnök.

HIREK.

Mécsek.

— A halottak ünnepén. —

Nagybecskerek, okt. 31.

Az emberek nem szeretnek kijárni a temetőbe. Azok sem, akiknek már van ott siratni valójuk. Bizony, bizony sokszor megfélekedezik az élő a halottal. Nagyon böles ember volt hát az, aki ünnepet rendelt a halottaknak. Mert igen nagy konkurenciában viaskodik a kegyelet és a feledés. És kell ilyen ünnepi alkalom, amely összerelhesse az emlékezést.

A kegyeletnek csak egy csöndes kertje van. A feledésnek van kávéháza, színháza, kaszinója, vendéglője, muzsikája, ezer jó füve.

A temetőkert impressziója ostonnal csapkodja a lelket megszelídülésre a mulandóság érzése előtt. Az élet babiloni zsi-vaja balzsammal kenetet és duhaj könynyelműséggel hiteti el velünk, hogy sose halunk meg. Ezért tartózkodik az ember inkább a rácsos innen, mint túl. Meg azért, mert a holtnak nincsen olyan lakása, ahova szívesen járna látogatába az élő ember. A sirkeresztek, amelyek úgy állnak sorokban, mint a zsenge faiskola csemétéi, amelyek mind nagyobb erdővé sűrűsödnek, nagyon rideg berendezéssel fogadják az embert. Nem lehet mással foglalkozni, mint a halál gondolatával. És nincs más téma, mint a köny. Ezek pedig olyan terhek az élőnek, amelyek alatt hamar el lehet fáradni.

Kell hát egy nap, amikor az élet vásári piacáról nagyobb tömegben vonul ki a temetőbe a kegyelet processziója és magával viszi azokat a holmikát, amelyek a sirkert fájdalmas egyszerűségét egy kissé elevenebbé teszik.

Ezzel úgy van az ember, mint valahányszor, ha kellemetlen utra megy. Könnyebben indul el, ha utitársra is akad. Még könnyebben, ha egész társaság szegődik hozzá. Halottak napján pedig „az egész világ” kint van a temetőben, tehát odamenni a hideg kövek velünk szoba nem álló városába könnyebb. Halottak napján ott van a sírok körül az élet is a nagy titok utján porzó forgatagával. És ebbe mindenki, akinek ott dolga van, szívesebben veti bele magát, mint máskor, a szóra nem bírható temető esendjébe. És hogy még „barátságosabb” legyen a halottak közlében az időzés, kivonul a kegyelet hívságos luxusa is koszorúkkal, virágokkal, modern sirberendezésekkel és a mécsesek, lángok ezret gyűjtják meg, hogy elhességessék a temető, lelkekre nehezedeő homályát.

A halottak népes cifra zsurján jobban érzi magát az eleven ember, mint amikor csak az elmúlás intelme jár a hantok között. De ki tudja, tetszik-e ez így a földben pihenőknek. Nem fájt nekik, hogy az évből, amelyből valaha nekik is 365 nap jutott, immár csak egy napot kapnak, ilyen tradíciós ponyváju kegyelettel. Talán jobban esnek nekik az a kegyelet, amelynek nem kell alkalom, mécs, virág, repkény, társaság, de kijárna többször egy kis könyvezésre, a szegény porladozó halott mellé.

— **Mindszentelek és halottak napi istentiszteletek.** Mindszentelek és halottak napján az isentiszteletek sorrendje a következő:

Mindszentelek napja alkalmával reggel fél 8 órakor csendes mise, utána szentbeszéd az eskütevő ujonckatonaságnak magyar és német nyelven, délelőtt 10 órakor szentbeszéd, utána pedig ünnepélyes nagymise, amelyen az egyházi ének-és zenekar Gruber „Misé”-jét adja elő. Ez ünnepen Péterfillér-gyűjtés lesz. Délután 2 órakor a templomban szentségtétel és rózsafüzér ájtatosság, halottak veesernyője, majd kedvező időjárás esetén körmenet a temetőbe, ahol a kápolna előtt beszédet fognak mondani. Itt a „Sirok fölött” című dalt fogja énekelni az egyházi énekkar. Kedvezőtlen időjárás esetén az ájtatosságokat a templomban fogják megtartani. Ugyancsak holnap és holnapután egy a templom előtt, valamint a temetőben perselyekkel gyűjtést rendeznek a tüdővészések javára.

Halottak napján reggel fél 8 órakor csendes mise, 9 órakor nagy gyászmise lesz az elhunytakért, utána szentbeszéd.

Vasárnap, november 3-ikán a temető kápolnájában tartanak gyásztiszteletet az ott nyugvó elhunytakért.

— **Köszönet.** Wasserab Paulina urnő 10 koronát adományozott a „Gyermekbarát” egyletnek, melynek vezetősége ezután mond hálás köszönetet az adományért.

— **Művészestély.** A délvidéki színtársulat kiváló kómikusai, Várady Izsó és Rónai Imre a színtársulat több elsőrendű tagjának közreműködésével november hó 2-ikán, szombaton este 10 órakor színház után a Pest-szálloda külön termében művészestélyt (fehér kabarét) rendeznek. A művészestélyvel az előadó művészek a már nem szokásos jutalomjátékokat óhajtják pótolni s gazdag, változatos műsorral kedveskednek a közönségnek. Az érdekesnek és élvezetesnek ígérkező művészestélyre a fentartott helyek ára 1 korona.

— **Gépezetek vizsgálata.** A gőzgépezet- és kazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1912. évi november hó 3-ikán reggel 8 órakor Temesvárott a magy. kir. államvasutak műhelyépületének helyiségében fog megtartani. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros), Küttl-tér 2. sz. címezve legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

— **Halálos esés a kocsirol.** Dávid Vazul tizennyolc éves temesújfalui kocsis a napokban kukoricát szállított haza a mezőről. A faluba érve, a magasra rakott szekérről le akart ugri, de elesett és leesett a lovak közé. Súlyos belső sérüléseivel a lippai közórházba szállították, ahol tegnap hosszas szenvedés után meghalt.

— **Tolvaj cselédleány.** Mint Temesvárról jelentik, az ottani rendőrség a módosi csendőrség megkeresésére letartóztatta Jelkity Angelina 20 éves szerb leányt, ki e hó tizenhatodikán Spitznagel Miklós és Werth Bertholdné módosi lakosoktól különféle ékszereket és ingóságokat lopott. A körözött leányt a temesvári rendőrség tegnap este tartóztatta le a józsefvárosi állomáson.

— **Valóban finom ízléssel** s okosan szerkesztett számát néztük át e héten Tutsek Anna képes hetilapjának, a Magyar Lányok-nak. Ez nemcsak szórakoztató, nemcsak irodalmi színvonalon áll, hanem változatosságával, igen sokféle közleményével igazolja azt a szeretetet, amelylyel e lapot a magyar lányok fogadják. Sok hasznos tudnivaló, társadalmi rajz, ezenkívül számos illusztráció teszi ezt a lapot a fiatal hölgyek kedvencévé a gazdag szépirodalmi részen kívül. Előfizetési ára negyedévre 3 korona. Kiadóhivatala Budapest, VI., Andrássy-ut 16.

TAJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és közkönyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2

órától este 10-ig. Könyvtára vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

A fürdő (telefonszám 118.) minden nap reggel 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van, hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől negyed 5 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5-7 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő reggeltől este 7-ig nyitva.

A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjegylete” nagybecskereki fiókja minden hó 1-je és 15-ike után eső vasárnapján fogad el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 3-5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközöltetnek.

November 11. A közg. bizottság ülése.

Színház, irodalom.

Heti műsor:

Október 31. csütörtök: Frankfurtiak.

November 1. péntek d. u.: Molnár és gyermeke, este: Aranyvirág.

November 2. szombat: Primerose kisasszony. (Ujdonság.)

November 3. vasárnap d. u.: Ingyenélők, este: Asszonyfaló.

** **Varázskeringő.** Strausz operettjének gyönyörű melódiai csilingeltek tegnap a fülünkbe s ismét szívesen gyönyörködünk benne. Az előadás színes és meleg volt s az előadók mind a legjobb igyekezettel játszottak. A közönség élénk elismeréssel kísérte Kerényi Irén kedves, pajzán Franciját, V. Márkus Angela és Szécsi Ferenc szép énekszámait, Rónai Imre, Váradi Izsó és Medgyesi Erzsébet jóízű humoros alakításait.

(*) **Dörmögő ur Kolozsváron.** Sebők Zsigmond országos híró mackója, mint a Jó Pajtás legújabb, október 27-iki számában olvassuk, Királyhágón tuli utazása során feleségestül megérkezett Kolozsvárra és most ott nézi a nevezetességeket, furcsa és bohókás kalandokat ér meg. Ugyanebben a számban találjuk még Benedek Elek versét, Nagy Endre kedves meséjét, Rudnyánszky Gyula verses meséjét a kis ködmönről, a kis krónika rovatban képet és cikket a háborúról, Gyula bácsi cikkét a világító halakról, Kalivoda Kata szép rajzát, P. Abraham Ernő meséjét, Zsiga bácsi kedves mókáját, Szemere György nagyszerű regényének folytatását. A rejtvények, szerkesztői izenetek egészítik ki a szám gazdag tartalmát.

A Jó Pajtás-t a Franklin-társulat adja ki; előfizetési ára negyedévre 2 korona 50 fillér, félévre 5 korona, egész évre 10 korona. Egyes szám ára 20 fillér. Előfizetéseket elfogad s kívánatra mutatványszámokat küld a Jó Pajtás kiadóhivatala Budapest, IV., Egyetem-utca 4. sz.

(*) **Csalavári Csalavér** tréfás történetét folytatja Az Én Ujságom legújabb számában Móra Ferenc, Sas Ede pedig ifjúsági regényt közöl Az Új Világ vándora címen. Pósa bácsi, a szerkesztő, szép költeménye mellett ismeretterjesztő cikkek, mesék, tréfás történetek teszik ki a tartalmát e kitűnő képes heti gyermeklapnak, amely nemcsak élvezetes olvasmány, hanem a gyermek lelkét nevelő, ismereteit szórakoztatva gyarapító hű barátja a legifjabb barátságának.

Az Én Ujságom előfizetési ára félévre 5 korona. Kiadóhivatala Budapest, VI., Andrássy-ut 16.

TŐZSDE.

(Árak 50 kilogrammonként.)

Buza (áprilisra)	11-87
Rozs (áprilisra)	10-51
Zab (áprilisra)	11-36
Tengeri (májusra)	8-09

TÁVIRATOK.

A politika eseményei.

A képviselőház ülése. — Parlamenti őrség. Andrassy beszéde.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A képviselőház ma egy félórás ülésen elintézte azokat a javaslatokat, amelyeket a kormány a parlamenti rend biztosítása érdekében előterjesztett, Ezek egyike a miniszterelnök javaslata parlamenti őrség szervezése dolgában, a másik Kammerer Ernő indítványa a végleges házszabályrevízió tárgyában. Ezzel azután a képviselőház üléseit a delegáció üléseinek tartamára elnapolták.

A képviselőház ülése.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A képviselőház mai ülésére az ellenzék már meg sem kísérelte a fölvonulást s így a képviselőház körül vont kordonnál semmi incidens nem történt.

Az ülést negyed 11 órakor nyitotta meg Tisza István gróf elnök, amire Lukács László miniszterelnök betérte a parlamenti őrség szervezéséről szóló javaslatot, amelyet a miniszterelnök a munkapárti klubban tegnap este már ismertetett a párt tagjai előtt. A javaslatot bizottsági tárgyalásra utasították.

Ezután vita nélkül elfogadták Kammerer Ernő indítványát, hogy a Ház küldjön ki 21 tagú bizottságot a házszabályok végleges revíziójának megalkotására.

Miután még kimondták, hogy a képviselőház a delegáció üléseinek tartama alatt nem tanácskozik, az ülés háromnegyed 11 órakor véget ért.

A parlamenti őrség.

A képviselőház folyosóján ma nagy helyesléssel beszéltek a parlamenti őrség szervezéséről szóló javaslatról, melyben a 48-as törvény rendelkezésének megfelelő intézkedést látnak, egyúttal pedig annak a módját is, hogy az elnök a rendet egy arra hivatott szerv által tartassa fenn.

A miniszterelnöknek a parlamenti őrségről szóló javaslata az őrség szervezését úgy tervezi, hogy az 50—60 tagból állna, egy parancsnok és 2 tiszt vezetésével. Az őrség külön egyenruhát kapna, teljes katonai fegyver alatt állana s az elnökség, illetőleg a háznagy rendelkezne vele.

Andrassy beszéde.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Politikai körökben fellelte sajnálják, hogy Andrassy Gyula gróf tegnapi beszédének elmondása után a képviselőház tanácskozó termét elhagyta, mert a helyzetnek szemtől-szembe való megvitatása bizonyára alkalmas lehetett volna arra, hogy a szituáció a holt pontról tovább jusson. Andrassy távozása azonban egyelőre utját szegte a közeledésnek és így sajnos azt kell megállapítani, hogy az ellenzékiek változatlan merevséggel állanak a többséggel szemben. Andrassy megjelenése és az a tény, hogy egy óras beszédet mondott, mindenesetre eklatánsan cáfolja az ellenzéknek azt az állítását, hogy a tanácskozásból

ki van zárva és hogy ellenzékiek a tárgyalásban részt nem vehetnek.

A balkáni háború.

A török-bolgár döntő csata. — Ki győzött? — A szerbek ki akarják hirdetni az annexiót. — Konstantinápolyban forradalom készül. — A tőzsdéről.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Két jelentés érkezett ma a balkáni harcterről, nevezetesen a török-bolgár döntő ütközetről, amelynek eredményét nemcsak feszült figyelemmel, de aggódva lesi egész Európa, mert ennek az eredményétől függhet a további komplikáció egy esetleges világháborúra nézve. A két jelentés, amely ma a török-bolgár döntő csatáról érkezett, homlokegyenest ellent mond egymásnak s így e percben a csata sorsáról az igazságot nem lehet tudni. Az egyik jelentés, mely Konstantinápolyból jön, a bolgárok teljes vereségét jelenti, míg a szófiai híradás a török sereg megveretéséről ad hírt. Hogy a kettő közül melyik az igaz, az majd még csak holnap fog kiderülni.

A balkáni harcterről érkezett jelentéseink a következők:

A török-bolgár döntő csata. — Ki győzött?

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Szófiai hivatalos távirat jelenti, hogy a bolgár hadsereg két napi véres harc után teljes győzelmet aratott a török főcsereg fölött. A törökök vad rendtelenségben menekülnek. A bolgár hadsereg elfoglalta Lüle-Burgast, amely a Konstantinápoly—Szaloniki között levő vasutvonalon van.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: A török hadügyminiszter táviratozza ide, hogy a török hadsereg a bolgár hadsereget véres harc után megverte és visszazoritotta a határig. A bolgár hadsereg óriási pánik közben menekült. A szultán üdvözlő táviratot küldött Nazim pasa hadügyminiszternek, a török hadsereg főparancsnokának.

Szerbia ki akarja hirdetni az annexiót.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Belgrádból sürgönyzik: A szerb kormány azzal a tervvel foglalkozik, hogy a legközelebbi napokban Üszkubbe összehívja a skupstinát, amelyen kihirdeti az elfoglalt török területek annexióját. Szerbia ezzel a nagyhatalmakat fajt accompli elé akarja állítani.

Konstantinápolyban forradalom készül.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Párisi jelentés szerint Konstantinápoly török lakossága rendkívül fel van indulva s forradalomra készül, amelyben le akarja mészárolni a keresztény lakosságot.

Egy Londonba érkezett konstantinápolyi távirat már azt is jelenti, hogy Konstantinápolyban számos bolgárt és két más keresztényt meggyilkoltak.

Egyéb hírek.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Szófiából jelentik, a bolgár nemzeti bank elhatározta, hogy az elfoglalt török városokban fiókokat és ügynökségeket állít.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“

eredeti távirata.) Szófiai távirat szerint a bolgár kormány figyelmen kívül hagy minden intervenciót és hadseregével be fog vonulni Konstantinápolyba.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Párisi jelentés szerint monarchiánk és Oroszország Romániát akarja megbizni a balkáni hadviselő felek között a béke közvetítésével.

A tőzsdéről.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A mai tőzsdén a déli zárlatkor a vezető értékek árfolyama a következő volt: Magyar Hitel 777, Osztrák Hitel 600, Koronajáradék 84, Jelzalog Hitelbank 406, Leszámitoló bank 500, Hazai Bank 280, Magyar Bank 521, Rimamurányi 720, Salgótarjáni 696, Közüti Vasut 735, Villamos Vasut 368.

A hercegprimás lemondása.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Vaszary Kolos bíboros, hercegprimás ismételt határozottan kijelentette, hogy minden méltóságáról lemond és visszavonul Pannonhalmára. Utódja Csernoch János kalocsai érsek lenne, viszont a kalocsai érsekségre Glattfelder Gyula csanádi püspök volna kiszemelve.

Uteai támadás Tisza István gróf ellen.

Budapest, okt. 31. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Tisza István gróf ma gyalogosan ment a Dob-utcaiban és itt többen fölismerték. Fölismerése után nagyobb számú csőcselék gyülekezett köréje s inzultálni akarta. Mások erre gyorsan telefonoztak a rendőrségre, ahonnan egy nagy csapat rendőr jött a Dob-utcaiba s a támadókat kardlappal szétverte, mielőtt még Tiszához nyultak volna.

Felelős szerkesztő: Somfai János.

Vonatok érkezése és indulása Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1912. évi október hó 1. napjától.

ÉRKEZIK.		óra perc
Nagybecskerekre pályaudvarra.		
Temesvár—Versec—Zsombolyáról délelőtt		9:28
Pancsováról délután		7:04
Budapest—Szegedről reggel		6:20
Budapest—Szegedről délután		3:15
Szegedről délelőtt		9:34
Budapest—Nagykikindáról este		9:21
Szécsányból este		6:40
Nagybecskerek-bégap. pályaudvarra.		
Zsomb.—Versec—Alibunár—Temesvárról este		8:16
Módosról reggel		6:30
Pancsováról reggel		8:28
Zsombolyáról keskenyvágányu vonalon reggel		8:23
Zsombolyáról keskenyvágányu vonalon délután		4:10
Zsombolyáról keskenyvágányu vonalon este		9:34
Szécsányból este		6:29
INDUL.		
Nagybecskerekre pályaudvarról.		
Pancsovára délelőtt		8:10
Pancsovára este		7:27
Szeged—Budapestre reggel		7:20
Szeged—Budapestre délelőtt		11:27
Szeged—Budapestre este		7:27
Szegedre délután		1:17
Szeged—Nagykikinda—Budapestre reggel		6:21
Karlovára délelőtt		10:00
Nagybecskerek-bégap. pályaudvarról.		
Zsombolya—Temesvár—Versec délután		4:15
Temesvár—Versec—Antalfalva—Pancsova—Alibunára reggel		3:33
Zsombolyára keskenyvágányu vonalon reggel		2:26
Zsombolyára keskenyvágányu vonalon délelőtt		11:55
Zsombolyára keskenyvágányu vonalon délután		5:25
Módosra reggel		6:35
Zsombolyára délelőtt		10:59

Hirdetéseket
jutányos árért közöl a
Torontál
pol. napilap kiadóhivatala.

724—1912. végrh. sz.

1235—1.1

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. törvényszéknek 1912. évi 85. Sp. számú végzése következtében Szremác Dusané Bojana javára ingatlan birtokának erejéig 1912. évi márc. hó 1-én fogantatott kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 816 koronára becsült következő ingóságok u. m.: 32 dupla mm. csöves tengeri és 10 mm. buza nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a perlaszi kir. járásbíró-ság 1912. évi V. 50/6. számú végzése folytán 600 korona elvont haszon tökekövetelés és eddig összesen 643 kor 63 fillérben bíróságilag megállapított költségek erejéig Bótonson adós lakásán leendő megtartására 1912. évi november hó 7-ik napjának délelőtti 12 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1908. évi LXI. t.-c. 20. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Perlaszon, 1912. évi október hó 20. napján.

Szeesko Lajos, kir. bir. végrehajtó.

A Fonciére

Pesti biztosító intézet

nagybecskereki főügynöksége

fizetéses gyakornokot

keres.

1232-33

569—1912. vhtó szám.

1234—1

Árverési hirdetmény.

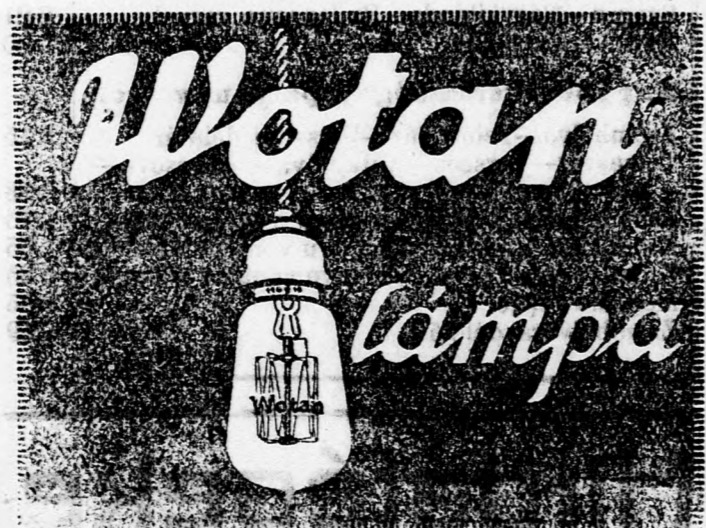
Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a perlaszi kir. járásbíró-ságnak 1912. évi V. 50/3. számú végzése következtében Szremác Dusané Bojana javára 400 kor. s jár. erejéig 1912. évi aug. hó 10-én fogantatott kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 620 koronára becsült következő ingóságok u. m.: 27 mm. buza és 5 mm. zab nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a perlaszi kir. járásbíró-ság 1912. évi V. 50/4. és 5. számú végzése folytán 400 kor. elvont haszon tökekövetelés és eddig összesen 795 kor. 87 fillérben bíróságilag megállapított költségek erejéig Bótonson adós lakásán leendő megtartására 1912. évi november hó 7-ik napjának délelőtti fél 12 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1908. évi LXI. t.-c. 20. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Perlaszon, 1912. évi október hó 20. napján.

Szeesko Lajos kir. bir. végrehajtó.



huzott drószallal.

== TORHETETGENI ==

Magyar

1171-52

SIEMENS-SCHUCKERT-MŰVEK
Budapest, VI., Feréz-körut 36.

Ismét megnyitott az Enyveshát

régi helyén, a Közgazdasági bank épületében, Daun vaskereskedésével szemben.

12 drb kiskép . . . -70 kor.

12 drb térdkép . . . 120 kor.

12 drb levelezőlap 2 — kor.

12 drb viztkép . . . 2-50 kor.

Mivel a fényképezés villanyvilágítás mellett történik, felvételek ugy este, mint borult időben eszközölhetnek.

A képek harmadnap átvehetők.

1164—20.13

Benzinraktar

Motorbenzin

kilója 64 fillér.

Autobenzin

kilója 64 fillér.

Világítóbenzin

gasolin, ligroin stb. nevek alatt forgalomban

literje 60 fillér.

Foltbenzin ruhatisztításra

literje 60 fillér.

Vasuti szétküldésre vashordók, bádognakánák, kosárúvegek állandóan készletben.

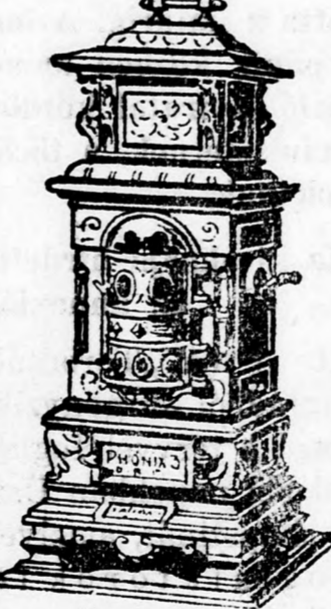
KOVÁCS SÁNDOR drogériája
Nagybecskerek.

Telefonszám 43

Telefonszám 43

Riessner kályhák,

a világ legjobb és használatban legtakarékosabb folytonégője.



Egészségi szempontból a legideálisabb rendszer.

Egyszeri betűzéssel egész télen ég, mi által a sok fáradsággal és költséggel járó mindennapi betűzés megtakaríthatik

Látható tűz. Eredeti biztonsági szabályozó.

Gázömlés vagy robbanás teljesen kizárva, ellenben mindig egyenletes és egészséges melegség, különösen a szoba alsó légrétegeiben is

Egyedüli elárúsítás Nagybecskerek és vidéke részére:

Boleszny Antal vaskereskedésében az arany kaszához

Nagybecskerek, Hunyadi-utca 606/37.

020-x 43

Zsombolyai járás főszolgabírájától.
8190—1912. szám. 1220—3.3

Pályázati hirdetmény.

A lemondás folytán megüresedett és évi 800 korona fizetéssel javadalmazott garabosi községi segédjegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek. Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t.-c. 6. szakasza és az 1900. évi XX. t.-c. 3. szakaszában körülírt minősítéüket és nyelvismeretüket igazoló okmányokkal szabályszerűen felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi november hó 14-ik napjának délután 5 órájáig nyujtsák be, mert a később érkezőket figyelembe nem veszem.

Megjegyzem, hogy a 200 korona állami fizetésekiegészítés iránti eljárás folyamatban van.

A választási határidőt a pályázat lejártá után fogom kitűzni.

Zsombolya, 1912. évi október hó 23-án.

Fóris, főszolgabíró.

Virágkereskedés.

Miután a nagybecskereki Városi virágüzlet vétel útján tulajdonomba ment át, van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására hozni, hogy

élő- és művirágkoszorúk, szép cserepes virágok, valamint izléses alkalmi csokrok a legolcsóbb árban kaphatók

Kérem a nagyérdemű közönség szives pártfogását, kiváló tisztelettel

FISCHER TERUS virágkereskedő,
állami iskola épület, Pénzügyi palotával szemben

1208—99

Órajavitások három évi jótállás mellett

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására adni, hogy helyben a Hunyadi-utcában 22 év óta fennálló Grünzweig H. cég ékszer üzletét megvettem és azt

Grünzweig H. utóda

Schwáb Albert

törv. bej. cég alatt tovább vezetem.

Dus raktárt tartok mindenféle ékszer és órákban a leggyorsabbtól a legfinomabb kivitelig.

Olcsó árak! Pontos kiszolgálás!

A n. é. közönség szives pártfogását kérve kiváló tisztelettel

Grünzweig H. utóda

SCHWÁB ALBERT,
órás és ékszerész NAGYBECSKEREK.

Órajavitások három évi jótállás mellett
905 30.27

Vegyen a fiának egy

kötött öltönyt!

elegáns tartós és higienikus.

!! Aki egyszer próbálta, többé mást nem vesz. !!

Ugyisintén fiu és leány **Sweater** mindenféle szín- és nagyságban.

35-48.33

Wehner György

férfi és női divatárú cég, Nagybecskerek.